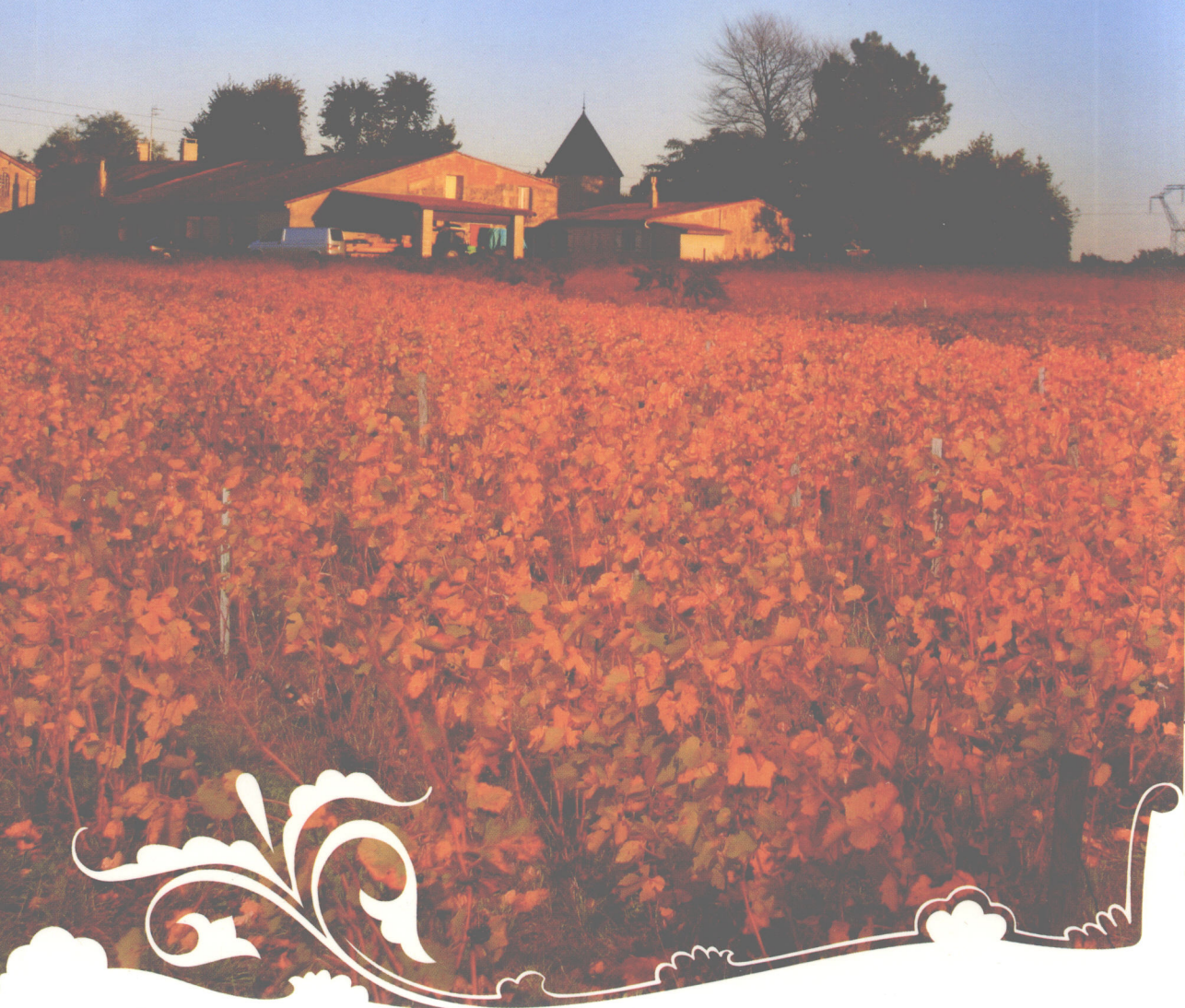


行走的葡萄

11位中国记者法国酒庄探秘



L'Aventure des 11 journalistes Chinois dans les vignes Françaises
Les Raisins en Marchant,

何龙 吕丽红 康慨 等 ● 著 姚巍 等 ● 摄影



中 信 出 版 社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目(CIP)数据

行走的葡萄: 11位中国记者法国酒庄探秘 / 何龙等著.

—北京: 中信出版社, 2007.1

ISBN 978-7-5086-0812-9

I.行... II.何... III.葡萄酒-文化-法国 IV.TS971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第157201号

行走的葡萄: 11位中国记者法国酒庄探秘

XINGZOU DE PUTAO: 11 WEI ZHONGGUO JIZHE FAGUO JIUZHUANG TANMI

著 者: 何龙 吕丽红 康慨 等

摄 影: 姚巍 等

责任编辑: 符红霞 谢清平

出 版 者: 中信出版社(北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 15 字 数: 162千字

版 次: 2007年1月第1版 印 次: 2007年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5086-0812-9/G · 211

定 价: 48.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

<http://www.publish.citic.com>

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

服务热线: 010—85322521

010—85322522

11个京城一线记者，深入法国十几个酒庄探寻葡萄酒的秘密。法国风光之旅、人情之旅、美食之旅、美酒之旅。轻松的笔调、平实的语言、精彩的故事、传神的图片，邀您在丰富的阅读体验中，品味法国葡萄酒、沐浴法国酒文化、观赏法国酒风光、结识法国酒人物。《行走的葡萄》，带着您360度环游法国。

责任编辑：符红霞 谢清平

装帧设计：印象·迪赛
13910575075

经 销：中信联合发行有限责任公司

行走的葡萄

11 位 中 国 记 者 法 国 酒 庄 探 秘

*Les Raisins en Marchant,
l'Aventure des 11 journalistes
Chinois dans les vignes Françaises*



何龙 吕丽红 康慨 等著 摄影:姚巍 等

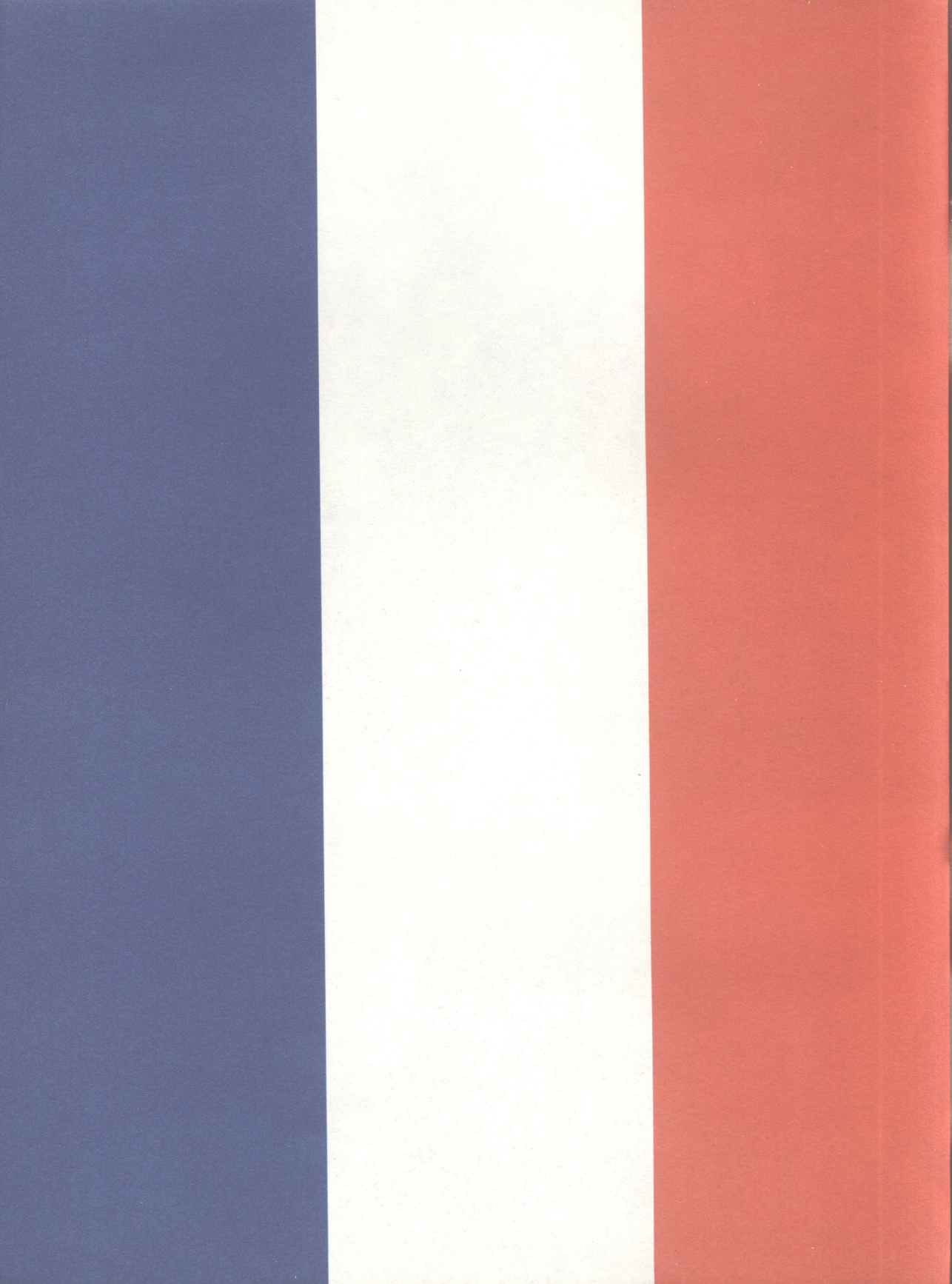






行走的葡萄

Les Raisins en Marchant, l'Aventure des 11 journalistes Chinois dans les vignes Françaises





序言 一

“打开一瓶法国葡萄酒,就像打开了一本书。”葡萄酒对法国的重要性不言而喻。了解葡萄酒文化,对了解法国的重要性也不言而喻。美食中的“法兰西悖论”(French Paradox)的存在,也正说明了这一点。

由 11 名中国记者组成的代表团,在 12 天的时间里,通过对法国葡萄酒行业的考察和记录而形成的这本书,既是他们此行的收获,也是法中友谊和交流的新证明。这些中国记者在法国采访期间所体现出的专业素养和敬业精神,引起了法国媒体的关注,受到了被采访对象的赞赏。

我谨祝此书能成为您学习和了解法国文化的良师益友。

郁白 Nicolas Chapuis 法国驻中国公使

2006 年 12 月







序言 二

今日之法国葡萄酒业不愧为酒的文明,一种将悠久历史、天才劳动者、良好土壤、天气和葡萄品种成功结合而成的文明。

经历数世纪辛勤耕耘、不懈探索和不断完善,方使法国成为世界一流葡萄酒生产国。

1855 年至关重要,正式的特级酒庄评级制度得以确立,各种酒也荣获尊贵称号。但根瘤蚜虫之灾和现代社会的要求,改变了酒业运作模式,催生了新的种植和酿造法规,因而于 1935 年成立了国家原产地命名管理局(INAO)。

作为莫尔贡(Morgon)的酒农,我在 INAO 和原产地规则制定中也起了一定的作用。我出任过勃艮第(Bourgogne)酒业协会主席、法国葡萄酒 AOC 协会委员,还在布鲁塞尔担任欧洲葡萄酒业的执行顾问。此外,我还是里昂农业信用银行的主席。

贵团在这次法国葡萄酒之旅中,被我们多样化的酒、葡萄园的风景和我们的人格所冲击。

博若莱(Beaujolais)的果香型、清爽型红酒是无法模仿的,它们是花岗岩土壤和独特的佳美(Gamay)葡萄的理想结合。此地还拥有绝美的风光,到处是丘陵、酒窖和城堡。

我对贵团成员的优良素质印象非常深刻。谢谢你们的提问,你们从地球另一端的不同视角,也为我们开启了新的思考。

即使在饮料标准多样化的今天,法国葡萄酒依然卓尔不群。因为世世代代酒农的辛勤耕作,使这里的土地和葡萄园至今仍是好酒的天然摇篮。

皮埃尔·毕隆 Pierre Piron

2006 年 10 月 23 日



目 录



网中的软木塞，曾体验过
多少酒瓶中的酸甜苦辣涩？

前言 葡萄，在路上；我们，也在路上 何龙 012

第一章 从巴黎到卢瓦尔河谷 王凤

- 巴黎，我来了 016
- 巴黎惊喜：肘碰肘吃晚餐 018
- 帝王谷卢瓦尔 021
- “陕北窑洞”下的酒窖 023
- 洋相百出的品酒会 026
- 掩藏个性的酿酒师 027

第二章 香槟掩映下的“灰姑娘” 吕丽红

- 11个柳下惠 030
- 路过卢瓦尔，只一眼美丽 031
- 不会提问的记者 033
- 阿里巴巴的山洞 035
- 来，跟拿破仑干杯！ 037
- 起泡和香槟，不得不说的渊源 039
- “1924”，80岁的葡萄酒 041

第三章 酒迷宫 佟强

- 我们到了 046
- “茅台镇”附近的村子 047
- 骄傲的“海拔” 048
- 酒农或庄主，哪个更合适 050
- 酒农演说家 051
- “史上最盛大”的品酒会 052
- 开酒最快的人 054
- 味觉审美疲劳 055
- 环保先生 056
- 向土地敬个礼 058
- 晚宴 059

插一：我的法兰西“一夜情”

神奇的布吕莱凯语(佟强) / 我的贝尔纳老爹(吕丽红) / 一夜富贵(姚巍) / 我被我弟弟领养了(王凤) / 梵尚的特例(余学英) / 斯特凡纳：我的法国房东(康慨) / 华尔街律师的梦想(李玉霞) / 梦里不知身是客(彭澎) / 博内家的大“Baby”(曾楠) / 干妈的厨房(陈立平) / 借宿农家的大道理(何龙)



雅文邑一家世代相传的
酒庄。连那办公桌,也传
了五代人了!

第四章 法兰西的“法兰西酒庄” 余学英

■听啊,那气泡的声音多么美妙	082
■在布拉瓦尔德的画中品酒	084
■他爱酒,让他老爹好高兴	086
■他们爱酒,他们相爱	087
■法国酒与法国女人	088
■葡萄 SPA	091
■加伦河畔的有趣晚餐	093

第五章 亿万富翁再就业 吕丽红

■朝圣者手杖	098
■波尔多的让佛尔,让佛尔的奥利维耶	100
■品酒之道,道在何方?	102
■穷人的理想,富人的理想	105
■450=5,富人眼里的等式	108
■回首波尔多:左岸之尊,右岸之贵	110
■好坏之说,“皇”“后”之分	114

第六章 达达尼昂的故乡 李玉霞

■火枪手的故乡	118
■随处可见达达尼昂的形象	120
■乡村特色菜	121
■可爱的山嫂	122
■与虫共眠	123
■普莱蒙的颠覆	125
■蜜蜂吻了佟强的脸	127
■单那:刚烈的葡萄	128
■努力向外	129
■男模儿格朗日	130
■买鹅肝	131
■亨利四世留情处	133
■不平和伤感	134

第七章 比 XO 更牛的酒 何龙

■世界上最早的“生命之水”	138
■老巴德酒庄的行为艺术	141
■“天堂”	144



法餐不仅注重美食,也注
意美器,精美的餐具、巧妙的
装饰,构成了餐桌上的风景。

■ 一次蒸馏和两次蒸馏	146
■ 橡木桶的前世今生	148
■ 百年老店	151
■ 饕餮之徒的“简朴”晚餐	152
■ 好客栈和避孕套小镇	154

插二:葡萄酒——美食中的法兰西之谜 何龙 李玉霞

雅文邑基础 / 新世界与老世界 / 顶级产区 / 葡萄酒分类 / 怎样才算“Château” / 单宁 / 橡木桶 / 软木塞 / 葡萄酒的贮藏时间并非越长越好 / 法国葡萄酒的等级 / AOC / 波尔多的列级名庄 / 波尔多五大顶级酒庄 / 酿酒葡萄 / 葡萄树的树龄 / 主要的红葡萄品种 / 主要的白葡萄品种 / 品酒的次序 / 品评的记录 / 品酒前一定要将酒杯摇晃 / 挂杯与酒的品质没有必然联系 / 酒签上的“Vielles Vignes”是何意? / 葡萄酒与场合的搭配 / 开胃酒

第八章 石头地里也能长葡萄? 彭澎

■ 雨中的古老山镇	166
■ 哈玛达威大爷	168
■ 罗讷河众镇奇葩	169
■ 逝去的传奇 活着的纪念碑——拉斯多天然甜酒	171
■ 品酒一课——酒无好坏,何论贵贱	174
■ 骄傲的传统	176

第九章 在阿尔代什 余学英

■ 百年沙曲:不屈的葡萄	180
■ 条件越恶劣酒越好	181
■ 中国欢迎“阿尔岱雪”	184
■ 葡萄酒配餐没那么玄	187
■ 再见,大峡谷	189

第十章 与文学和酒一生相缠 曾楠

■ 不可动摇的时间表	192
■ 酒是有生命的	193
■ 酿酒即平衡	194
■ 与文学和酒一生相缠	196
■ 无形的强势	198
■ “我知道什么?”	199

插三：那些人，那些事

世界一流的荐酒师(余学英) / BRAVO! 司机先生(王风) / 法国最美的小镇——圣埃米庸(余学英)

第十一章 逛古堡，喝新酒 陈立平

■ 古堡时光倒流	210
■ 处处是无价古物，自费维护耗心力	212
■ 古韵美酒后透着家族的豁达潇洒	213
■ 摄走博若莱	214
■ 山地车和佳美葡萄的天堂	216
■ 迪斯尼葡萄园：酒博物馆	217
■ 一方葡萄园出一种酒，一方土地养一种人	220
■ 克里斯汀的生活方式	222
■ 喝新酒喽！	223
■ 新酒年轻，但就是好喝	225

第十二章 巴黎终曲，或以酒为马 康慨

■ 回到巴黎	228
■ “城堡”中的晚餐	229
■ 谁来保卫这门将死的艺术	230
■ 最后一夜	231
■ 蔡小姐	232
■ 杜拉的警告	233
■ 告别	234

附录：

■ 本书法国葡萄名称对照表	236
■ 葡萄酒的感官分析法 阿兰·罗西耶	237

后记	239
----	-----



亿万富翁、优雅的酒农。
葡萄园中的奥利维耶也是那
样亲切。

前言

葡萄,在路上;我们,也在路上! 何龙

Tout est sur le chemin:
les raisins, et nous aussi !

以和法国打交道 20 多年的经历,我一直以为,要了解与我们迥然不同的西方生活艺术和饮食文明,法国是一个很好的切入口。而要了解法国,葡萄酒又不失为一个好的入口。

这是因为,葡萄酒不仅是法国重要的经济产业,更是法国的名片、法国的骄傲。对中国人而言,那也是对法国所有的想象、理解和憧憬之中最具代表性的象征之一。即使对中国的国计民生而言,葡萄酒也远比白酒、啤酒更健康,更符合中国农业经济发展的基本要求——其中最重要的一条,就是这是果酒而非粮食酒。这对于一个负有要让 13 亿人吃饱肚子这么一个沉重压力的国度而言,是一个无法忽略不计的重要区别!

带着这些略显沉重的思考,我们奔赴法国,于行走中探询酒瓶里的秘密。边走边看、边走边写的 11 位中国记者,用自己的笔,忠实地记录了行走中的观察和感受,认真地向读者传达了行走中观察到的人和事。

在这 12 天的行程中,我们从巴黎出发,向南深入卢瓦尔河谷,然后折向西南,到达波尔多,这是法国在世界上最具盛名的葡萄酒产区,再经以蒸馏酒名冠天下的雅文邑地区,向东直到罗讷河产区,最后经勃艮第-博若莱产区返回巴黎。

行前,我们已对计划中的采访对象做了详细的资料收集和“预习”;抵后,有目的、有针对性地对 12 个有代表性的酒庄,围绕土壤、气候、葡萄品种、硬件设施、酿造技艺和私家珍藏等进行了详尽采访。

记者们的目的是葡萄酒,但又限于葡萄酒。从传统手工作坊式的酿酒方式,到现代化年产千万瓶的工业化流水线;从一家一户苦心经营的酒农,到世代相承的贵族城堡酒庄;从水泥制、不锈钢制发酵罐,到橡木桶;从地窖式酒窖,到窑洞式酒窖;从不同年份不同口味的酒,到与之相配的菜;从葡萄超市,到葡萄 SPA……我们的目光散漫而放纵,不放过任何一个与酒相关的细节:憨厚质朴的酒农、味觉敏锐的酿酒师,热诚的庄园主、干练的女厂长,腴



腴的大厨、美丽的侍酒女……还有法国特有的“荐酒师”，甚至是把我们当新闻来采访的法国记者同行——葡萄酒内和葡萄酒外的辐射圈，都被我们一一俘获与记录。

中国记者团的到来亦成当地重要新闻，引起当地媒体的强烈兴趣，对我们的采访，亦不断见诸法国多家媒体。

所以说，此行不仅是在法国地图上“走”了圆圆的一圈，有了一个 360°的行程；同时，也对法国酒庄进行了 360°探秘。

我希望把我知道的有关葡萄酒的知识，通过我的笔，介绍给我的读者；同时也希望通过我的努力，让更多的志同道合者亲历法国葡萄园；再通过他们的笔，向更多的人介绍葡萄酒。这就是我做这件事的初衷和原始动力。此次活动也是致力于新媒体制作、拓展、研究，以及西式美食文化推广的《美食地理》电子杂志长期策划的“美食之旅”系列活动的第一站。

我们执著地走在这条探秘的路上。这时候，行走，对我们来说，已经不仅是一种状态，更是一种思维方式、一种追求、一种意念，甚至是一种梦想。在读者们鼓励的目光中，我们一定会不断地行走、不断地思考、不断地记录下来。

需要向读者说明的是，行走路线的选择，注重的是法国葡萄酒的广泛多样性和代表性，而非大众知名度；而行者的选择，注重的是对葡萄酒的热爱、“在路上”的行走能力和愿望。我想，这也是本书能吸引您的目光的原因吧！

为了此行的成功，我的老朋友米谢拉·毕隆·苏拉(Michèle Piron Soulat)和她的公司做了大量的工作。雅高集团(ACCOR)、“庄园与城堡”集团(Relais & Châteaux)、家庭客房 Les Longchamps 等等都为我们提供了帮助。我们还要感谢法国航空公司(Air France)和法国驻华使馆新闻处。